

Diagonales : Les lois passent, les cendriers restent

10-11-2016

En 1999, à l'époque de la vache folle, le parlement du Land de Mecklembourg-Poméranie occidentale a voté une loi sur le transfert des obligations de surveillance de l'étiquetage de la viande bovine. En allemand, par la magie des noms composés, "loi sur le transfert des obligations de surveillance de l'étiquetage de la viande bovine" se dit Rindfleischetikettierungsüberwachungsaufgabenübertragungsgesetz. La presse a annoncé que ce mot, considéré comme le plus long de la langue allemande, a disparu par suite d'un changement de la législation européenne qui rend caduque la loi sur le transfert des obligations de surveillance de l'étiquetage de la viande bovine.

C'est faux. Le mot le plus long de la langue allemande était :

Rindfleischetikettierungsüberwachungsaufgabenübertragungsgesetzesgegnerstammtischaschenbecher,

nom donné, à une époque où l'on pouvait encore fumer dans les espaces publics, au cendrier de la table autour de laquelle se réunissaient les opposants à la loi sur le transfert des obligations de surveillance de l'étiquetage de la viande bovine. Or, malgré la disparition de la loi, le cendrier et la table sont toujours là. Les lois passent, les cendriers restent.

Jean-Jacques Salomon

jjsalomon@oomark.com